



<p>Provincia autonoma di Bolzano</p> <p>Ripartizione Politiche sociali</p> <p>Ufficio Valutazione della non autosufficienza</p> <p>via Canonico Michael Gamper 1</p> <p>39100 Bolzano</p> <p>Tel.: 0471 418337 oder 0471 418332</p> <p>einstufung.valutazione@provincia.bz.it</p> <p>einstufung.valutazione@pec.prov.bz.it</p> <p>https://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/sociale/ricerca-di-membri-della-commissione-d-appello-per-la-valutazione-della-non-autosufficienza.asp</p>	<p>Autonome Provinz Bozen</p> <p>Abteilung Soziales</p> <p>Amt für Pflegeeinstufung</p> <p>Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1</p> <p>39100 Bozen</p> <p>Tel.: 0471 418337 oppure 0471 418332</p> <p>einstufung.valutazione@provinz.bz.it</p> <p>einstufung.valutazione@pec.prov.bz.it</p> <p>https://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales/auswahlverfahren-der-mitglieder-der-berufungskommission-zur-pflegeeinstufung.asp</p>
<p>Ricerca di membri della Commissione d'Appello per la valutazione della non autosufficienza ai sensi dell'articolo 3, comma 4 e 5 della Legge provinciale del 12 ottobre 2007, n. 9 e successive modifiche</p>	<p>Auswahlverfahren der Mitglieder der Berufungskommission für die Pflegeeinstufung gemäß Artikel 3, Absatz 4 und 5 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9 i.g.F.</p>
<p>Scadenza 30 ottobre 2024</p>	<p>Anmeldefrist 30. Oktober 2024</p>
<p>AVVERTENZA PER LA COMPILAZIONE:</p> <p><i>il modulo va compilato e/o contrassegnato (in caso affermativo) in tutte le sue parti. Ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445 e s.m.i., la dichiarazione è sottoscritta e inviata insieme alla fotocopia non autenticata di un documento di identità della dichiarante o del dichiarante, all'ufficio competente con raccomandata A.R. o via PEC.</i></p>	<p>AUSFÜLLHINWEIS: <i>Bitte das Antragsformular vollständig ausfüllen und/oder ankreuzen (falls zutreffend). Im Sinne von Art. 38 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 i.g.F. wird die Erklärung unterzeichnet und zusammen mit einer nicht beglaubigten Abschrift des Personalausweises der Erklärenden oder des Erklärenden, dem zuständigen Amt mittels Einschreiben m.R. oder mittels PEC zugeschickt.</i></p>



<p>Il/la sottoscritto/a _____ nato/a il _____ a in _____ codice fiscale _____ residente a _____ (Comune, C.A.P. e provincia) Frazione/via n. _____ tel. _____ PEC _____ e-mail _____</p> <p style="text-align: center;">chiede</p> <p>l'iscrizione nell'elenco delle aspiranti e degli aspiranti componenti per gli anni 2025-2027 della <i>Commissione d'Appello per la valutazione della non autosufficienza ai sensi dell'articolo 3, comma 4 e 5 della Legge provinciale del 12 ottobre 2007, n. 9 e successive modifiche.</i></p>	<p>Der/die Unterfertigte _____ nato/a il geboren am _____ in _____ Steuernummer _____ wohnhaft in _____ (Gemeinde, PLZ und Provinz) Fraktion/Straße Nr. _____ Tel. _____ PEC _____ E-Mail _____</p> <p style="text-align: center;">ersucht</p> <p>um Eintragung in das Verzeichnis der Kommissionsmitgliedsanwärter für die Pflegeeinstufung für die Jahre 2025-2027 gemäß Artikel 3, Absatz 4 und 5 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9 i.g.F.</p>
<p>A tal fine, consapevole delle conseguenze di natura penale in caso di dichiarazioni mendaci ex art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, dichiara sotto la propria responsabilità:</p> <p>di essere in possesso del diploma o della laurea _____</p>	<p>Zu diesem Zweck erklärt sie/er eigenverantwortlich und im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen bei unwarhen Angaben gemäß Art. 76 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000:</p> <p>im Besitz des folgenden Laureats-/Diploms zu sein: _____</p>



<p>conseguito presso _____ in data _____;</p>	<p>erworben an _____ am _____;</p>
<p>di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo ed esame di ladino (per ladini) _____;</p>	<p>im Besitz des folgenden des Zweisprachigkeitsnachweis und Ladinischprüfung (für Ladiner) zu sein _____;</p>
<p>e di possedere l'esperienza professionale come da curriculum vitae allegato.</p>	<p>und folgende berufliche Erfahrung wie aus beigelegtem Lebenslauf zu besitzen.</p>
<p>Deve essere presentata in un'apposita busta chiusa, nominativa, ai sensi dell'art. 20/ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976, n.752 - <u>certificazione di appartenenza od aggregazione ad uno dei due gruppi linguistici</u>, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 752/76 e s.m.i..</p> <p>Tale certificazione di appartenenza/aggregazione ad uno dei due gruppi linguistici, di data non anteriore a 6 mesi alla scadenza del termine utile alla presentazione della domanda, a pena di esclusione, va inviata inserita in una busta di spedizione a mezzo raccomandata A.R. oppure consegnata di persona entro il termine utile per la presentazione della domanda all'Ufficio Valutazione della non autosufficienza Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano</p> <p>Sulla busta andrà inoltre indicata la procedura per cui si presenta la domanda.</p>	<p>In einem eigenen, geschlossenen, namentlichen Umschlag muss, im Sinne vom Art. 20/ter, Abs. 3 des DPR. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 folgendes eingereicht werden: - <u>Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der zwei Sprachgruppen</u>, ausgestellt im Sinne des Art. 18 des DPR 752/76 i.g.F.</p> <p>Diese Bescheinigung der Zugehörigkeit/ Angliederung zu einer der zwei Sprachgruppen, welche mit Bezug auf die für das Einreichen der Anträge festgelegte Frist, bei sonstigem Ausschluss, nicht älter als 6 Monate sein darf, muss - in einen weiteren Briefumschlag gesteckt - mittels Einschreiben m.R. fristgemäß, innerhalb des für das Einreichen der Anträge vorgesehenen Datums dem Amt für Pflegeeinstufung Landhaus 12, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1,39100 Bozen übermittelt bzw. persönlich abgegeben werden. Auf dem Briefumschlag</p>



<p>Attenzione: il certificato deve essere stato già emesso entro il termine di consegna delle domande. In caso di vittoria della selezione, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.</p>	<p>muss das Verfahren angegeben sein, für welches der Antrag gestellt wird.</p> <p>Achtung: Die Bescheinigung muss vor Ablauf der Frist für die Antragstellung ausgestellt worden sein. Sollte sich nach Durchführung des Auswahlverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt worden ist oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung die Befähigung zur Teilnahme am Auswahlverfahren und das Recht auf Einstellung. Die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit, welche nur als Kopie oder im PDF-Format übermittelt wird, wird nicht berücksichtigt und ist einer nicht abgegebenen Erklärung gleichgestellt.</p>
<p>Data _____ Firma _____</p>	<p>Datum _____ Unterschrift _____</p>



Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016	Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016
Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia Autonoma di Bolzano, presso Piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it	Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it
Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia Autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia Autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it	Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it
Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo (legge provinciale del 12 ottobre 2007, n. 9) per il quale sono resi in base alla legislazione vigente e successive modifiche in materia del personale. Preposto al trattamento dei dati è la Direttrice della Ripartizione Politiche sociali presso la sede della stessa. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.	Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren (Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9 i.g.F) verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne der geltenden Gesetzgebung und im Bereich Personal angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist die Direktorin der Abteilung Soziales an ihrem Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.



<p>Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati quali altri enti pubblici locali, nazionali ed europei, enti di previdenza sociale e di assistenza, istituti assicurativi, fondi previdenziali e assistenziali, fondi aggiuntivi, Agenzia delle Entrate, Corte dei Conti, Autorità giudiziarie per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).</p>	<p>Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: andere lokale, nationale und europäische öffentliche Körperschaften, Vor- Fürsorge- und Versicherungsanstalten, Vor- und Fürsorgefonds, Zusatzfonds, Agentur der Einnahmen, Rechnungshof, Gerichtsbehörden. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.</p>
<p>Trasferimenti di dati: I dati personali non vengono trasmessi a Paesi extra UE.</p>	<p>Datenübermittlungen: Es werden keine personenbezogenen Daten an Drittländer außerhalb der EU übermittelt.</p>
<p>Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a</p>	<p>Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen</p>



<p>protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.</p>	<p>vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.</p>
<p>Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa.</p>	<p>Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.</p>
<p>Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.</p>	<p>Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.</p>
<p>Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <i>https://amministrazione-trasparente.provincia.bz.it/it/home</i></p>	<p>Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite https://transparente-verwaltung.provincia.bz.it/de/home zur Verfügung.</p>



Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.



Informazioni ai sensi dell'art. 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016	Information gemäß Artikel 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016
Titolare del trattamento dei dati personali: Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia Autonoma di Bolzano presso Piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it	Rechtsinhaber der Datenverarbeitung: Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it
Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia Autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia Autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, 39100 Bolzano, e-mail: rpd@provincia.bz.it ; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it	Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DBS der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Organisationsamt, 39100, Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it
Origine dei dati: I dati sono stati raccolti presso altri enti pubblici locali, nazionali o europei, enti di previdenza sociale e di assistenza, istituti assicurativi, fondi previdenziali e assistenziali, fondi aggiuntivi, Agenzia delle Entrate, Catasto e Libro Fondiario, Camera di Commercio, Autorità giudiziarie, Ufficio anagrafe dei Comuni ai sensi della legislazione vigente in materia del personale e per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo (legge provinciale del 12 ottobre 2007, n. 9). I dati provengono parzialmente da fonti accessibili al pubblico	Ursprung: Die Daten stammen von anderen lokalen, nationalen oder europäischen öffentlichen Körperschaften, Vor- Fürsorge- und Versicherungsanstalten, Vor- und Fürsorgefonds, Zusatzfonds, Agentur für Einnahmen, Kataster- und Grundbuch, Handelskammer, Gerichtsbehörden, Meldeämter der Gemeinden und wurden im Sinne der geltenden Gesetzgebung im Bereich Personal und in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren (Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9 i.g.F) erhoben. Die Daten stammen teilweise aus öffentlich zugänglichen Quellen.
Categorie dei dati: I dati raccolti sono: dati identificativi e dati sensibili.	Kategorien der Daten: Es handelt sich um: Identifizierungsdaten und sensible Daten.



<p>Finalità del trattamento: I dati ottenuti saranno trattati da personale incaricato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono stati ottenuti. Preposto al trattamento è la Direttrice della Ripartizione Politiche sociali presso la sede della stessa.</p>	<p>Zwecke der Verarbeitung: Die erhobenen Daten werden vom dazu beauftragten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie erhoben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist die Direktorin der Abteilung Soziales an ihrem Dienstsitz.</p>
<p>Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati quali: altri enti pubblici locali, nazionali ed europei, enti di previdenza sociale e di assistenza, istituti assicurativi, fondi previdenziali e assistenziali, fondi aggiuntivi, Agenzia delle Entrate, Corte dei Conti, Autorità giudiziarie per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).</p>	<p>Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: andere lokale, nationale und europäische öffentliche Körperschaften, Vor- Fürsorge- und Versicherungsanstalten, Vor- und Fürsorgefonds, Zusatzfonds, Agentur der Einnahmen, Rechnungshof, Gerichtsbehörden. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.</p>



<p>Trasferimenti di dati: I dati personali non vengono trasmessi a Paesi extra UE.</p>	<p>Datenübermittlungen: Es werden keine personenbezogenen Daten an Drittländer außerhalb der EU übermittelt.</p>
<p>Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/interessata.</p>	<p>Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.</p>
<p>Durata: I dati verranno conservati per il periodo corrispondente ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa.</p>	<p>Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.</p>
<p>Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.</p>	<p>Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.</p>
<p>Diritti dell'interessato/a: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del</p>	<p>Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der</p>



<p>titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.</p>	<p>betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite</p>
<p>La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: https://amministrazione-trasparente.provincia.bz.it/it/home</p>	<p>Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite https://transparente-verwaltung.provinz.bz.it/de/home zur Verfügung.</p>
<p>Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.</p>	<p>Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.</p>